

СЪТРУДНИЧЕСТВО

КЛИЕНТИ, ВОДЕЩИ СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ И ИНСТИТУЦИИ

Продавач/ТМЕ: Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. със седалище в гр. Лодз (Полша) адрес: ul. Ustronna 41, 93-350 Łódź, регистриран в Районния съд на Лодз – Шродмиешчие в Лодз, XX Стопански отдел от Националния съдебен регистър с номер 0000165815, размер на дружествения капитал: 3.300.000,00 злоти, NIP 729-010-89-84, REGON 473171710

ОБЩИ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

1.a. Всички постановления от настоящите условия за сътрудничество се отнасят за всички договори, сключени между клиентите и фирма Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. (ТМЕ). Тези постановления могат да бъдат променени само въз основа на индивидуални писмени споразумения, подписани от упълномощени служители на Клиента и фирма ТМЕ. Условията за сътрудничество с ТМЕ са публикувани на интернет страницата www.tme.eu, в панела „Условия за сътрудничество“.

1.b. Страна на договорите, сключени с ТМЕ може да бъде само пълнолетно физическо лице или юридическо лице и организационна единица, която не е юридическо лице, но на която отделни разпоредби признават юридическа дееспособност, наричани по-нататък Клиент.

1.c. Приети и прилагани от Клиента условия за реализиране на договори, чието съдържание е различно от условията за сътрудничество на ТМЕ не са приемани от ТМЕ. Каквито и да било допълнителни или различни търговски условия предложени от Клиента са задължителни за ТМЕ единствено, когато са изразително одобрени и приети в писмена форма от Transfer Multisort Elektronik Sp. z o.o.

1.d. В случай, когато Клиентът остане в постоянно сътрудничество с ТМЕ, приетите от него условия за сътрудничество при регистрацията му като клиент на ТМЕ или при възлагането на една поръчка се считат за приети и за всички поредни договори, освен ако за дадена поръчка е сключено с ТМЕ отделно споразумение, регулиращо условията за нейната реализация. В случай на промяна на условията за сътрудничество от страна на ТМЕ по време на търговския договор, приемането на променените условия на ТМЕ при една поръчка се счита за приемане на тези условия и за всички поредни договори.

1.e. Навсякъде, където в условията за сътрудничество се споменава понятието „каталог“, следва да се разбира печатно издание, CD/DVD носител, преносими дискове, интернет страница, реклами и информации в пресата, брошури, а също всички други начини за публично представяне на търговските информации на нашата фирма.

1.f. Обвързващата версия на условията за сътрудничество е полската езикова версия. Останалите езикови версии имат само информационен характер.

1.g. Купувачът приема, че продаваните от ТМЕ стоки, доколкото производителят на дадена стока не е внесъл отделна информация относно предназначението на стоката, не са проектирани и не са предназначени за никакви приложения, в които авария би могла да причини опасност за живота или здравето на човека или да има катастрофални последици за имуществото, а по-специално не са предназначени за използване в медицината, нито за спасяване или поддържане на живот или за ядрени цели.

ЦЕНИ

2.a. Всички информации, отнасящи се за стоките, включително и цените, които се намират в каталога, на CD/DVD, на интернет страницата на ТМЕ или в други информационни материали представяват единствено покана за сключване на договор, обаче не представяват оферта в смисъла на член 66 от Полския Граждански Кодекс.

2.b. Цените показани в каталога, на CD/DVD и на останалите информационни материали следва да бъдат разбирани като ориентировъчни. При продажбата е задължителна цената, която е публикувана от ТМЕ на уебсайта www.tme.eu в момента на заявка на поръчката освен, ако писмено е съгласувана друга цена с упълномощен служител на ТМЕ.

2.c. В случай на предплата за покупката на дадена стока, обвързваща е цената, фигурираща във фактура проформа. Цената от фактура проформа е валидна само до последния ден от срока за плащане, посочен върху тази фактура.

2.d. На интернет страницата www.tme.eu цените са представени в следните валути: PLN, USD, EUR, HUF, CZK, RON, BGN, SEK, DKK, GBP. Молим винаги да проверявате дали цената от дадена оферта съдържа данък ДДС. Цените никога не съдържат цената за транспорт и митата. Това са цените „Ex –works“ в Лудз.

2.e. В съответствие с член 589 от Полския Граждански Кодекс, правото за собственост на

стоките се пренася на Клиента в момента, когато цялата сума на цената за стоката е платена.

НАЧИН ЗА ПОРЪЧВАНЕ

3.a. ТМЕ приема поръчки по телефон, с писмо, по факс, по e-mail, заявени лично в седалището на ТМЕ и с помощта на системата за интернет продажби на www.tme.eu.

3.b. ТМЕ не носи отговорност за последиците от неправилно или нечетливо заявяване на поръчка от Клиента, а по специално за тези грешки, поради които реализацията на поръчката закъснява или доставката на поръчаните стоки не е реализирана.

3.c. Заявяването на поръчка не е обвързващо за ТМЕ, но липсата на отговор не означава, че поръчката е приета.

3.d. Стоките могат да бъдат поръчвани само в количество, съответно на кратността, посочена при продукта (ако кратността не е посочена, подразбира се, че е 1) и не по-малко от най-малкото количество, посочено в таблицата с цените.

3.e. По желание на Клиента изпращаме потвърждение на заявените поръчки.

3.f. Има възможност за заявка на поръчки с определени срокове за доставка в бъдещето.

ДОСТАВКА НА СТОКАТА

4.a. Разходите за доставката покрива Клиента, освен ако въз основа на отделен договор между Клиента и ТМЕ е съгласувано иначе.

4.b. Стойността на цената за доставката зависи от теглото и габаритите на пратката, страната, до която е изпратена и от избора на превозвач/спедитор.

4.c. Цената за транспорт се добавя към поръчката и се фактурира при първата доставка, съдържаща стока от дадената поръчка. Добавяне по молба на Клиента на допълнително поръчана стока към следващата или поредните пратки, съдържащи стоки от дадената поръчка ще бъде третирано като нова поръчка и към нея ще бъде добавена цена за транспорт. Ако теглото на

пратката превишава фиксираното тегло за дадена страна (или такова ограничение няма), цената за транспорт определя Отдел Продажби на TME.

4.d. Сроковете за доставка са ориентировъчни, освен ако въз основа на отделен договор между Клиента и TME срока за доставка е съгласуван.

4.e. Срокът за доставка е посочен в стандарт ISO 8601.

4.f. Таблицата с цените и времето за доставка се намира на интернет страницата www.tme.eu в панела „как да купувам“.

4.g. TME взема решение за избора на спедитор/куриер, освен ако въз основа на индивидуални договори между Клиента и TME е съгласувано иначе.

4.h. Личното получаване на стоката в седалището на фирма TME, ул. Устронна 41 е възможно само при поръчки за сума по-висока от определената на интернет страницата www.tme.eu в панела „как да купувам“ – „начин и цена за транспорт“.

ДОСТАВКИ В ГРАНИЦИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

5.a. Клиентите от страните-членки на Европейския Съюз са задължени да посочат своя европейски идентификационен номер по ДДС (VAT), с цел да могат да правят покупки с данък ДДС 0%. Ако не получим от Вас такъв потвърден номер, както и потвърждение за получаване на стоката, ще бъдем принудени да издадем фактура с начислен полски данък ДДС (VAT), съгласно актуалния данъчен процент. Полски данък върху стоки и услуги ДДС (VAT) може да бъде начислен в случай, когато Клиентът не представи потвърждение на срока на важност на своя европейски идентификационен номер ДДС (VAT) в деня на сключване на договора с TME и ако в деня на доставка на стоката този номер е невалиден. Полски данък върху стоки и услуги ДДС (VAT) ще бъде начислен също в случай, когато Клиентът сам транспортира закупената стока извън границите на Полша и не представи на TME потвърждение за извозване на стоката до друга страна от Европейския Съюз.

ЕКСПОРТ

5.b. Клиентите, чиито седалища се намират извън границите на Европейския Съюз заедно със стоката получават фактура ДДС и митническа декларация EAD, съдържаща уникален номер MRN. Този номер следва да бъде посочен на границата на Европейския Съюз. Ако в продължение на 150 дни от датата на издаване на декларацията EAD стоката не напусне митническата граница на ЕС или преминаването

на границата не бъде потвърдено от гранична Митница, Вие ще бъдете задължени да покриете сумата за данъка върху стоки и услуги ДДС (VAT), съгласно актуалния данъчен процент.

5.c. Клиентът приема, че законодателството на някои държави и международни организации въвежда ограничения относно търговията с някои стоки и свързаната с тях технология и документация с определени държави, юридически или физически лица и декларира, че в рамките на приложимото национално и международно законодателство не е лишен от правото да купува предлаганите за продажба стоки от TME.

Клиентът се задължава да спазва законодателството, в това число митническите разпоредби, разпоредбите за внос и износ на държавата, в която ще бъде доставена стоката, купена от TME и да получи необходимите разрешителни или лицензи за продажба, износ, реекспорт, внос на стоки от държавите, от които произхождат, доколкото приложимото в тези държави законодателство налага задължителното им получаване и да спазва митническите разпоредби на тези държави.

Освен това Клиентът декларира, че преди извършването на реекспорт или друга дейност със стоките, купени от TME ще извърши проверка с помощта на съответните средства и ще се увери, че:

1. такъв реекспорт или друга дейност със стоките, купени от TME няма да представлява нарушение на ембарго или други ограничения в търговията с определени държави или стопански единици, действащи в законодателството на държавата, от която е бил направен вноса на стоките, а по-специално законодателството на САЩ – информация за ограниченията в тази държава е достъпна на интернет страницата <http://www.bis.doc.gov> или в разпоредбите на международните организации, а по-специално ООН и Европейския Съюз;

2. тези продукти няма да бъдат предназначени за използване в производството на оръжие или ядрени цели, по начин, несъвместим с международното или национално законодателство;

Фирма TME може да откаже да приеме поръчка от някои клиенти или за избрани държави, ако това би изложило TME на опасност от нарушаване на международното законодателство или разпоредбите на държавата, от която е била внесена стоката. С цел определяне, дали дадена транзакция на стока ще наруши законодателството, фирма TME има право да изисква от клиентите предоставяне на всички информации за начина на използване на стоката и неговото крайно предназначение и посочване на крайния потребител на тази стока.

ДОКУМЕНТИ ЗА ПРОДАЖБА

6.a. TME издава документ за продажба за всяка извършена трансакция. Това е винаги фактура ДДС, но в зависимост от Клиента и трансакцията различаваме следните видове фактури ДДС.

6.a.1. Фактура ДДС нето, т.е. съдържаща цени и стойности на стоките нето. Данъкът е начислен като произведение на стойността и данъчния процент. Този вид фактури получават Клиентите, които водят стопанска дейност, представляват юридическо лице и организационни единици, които не са юридически лица, но на които отделни разпоредби признават юридическа дееспособност. TME може да въведе условие за издаване на фактура ДДС нето в зависимост от представянето на документи, удостоверяващи воденето на стопанска дейност или актуално състояние на юридическо лице.

6.a.2. Фактури ДДС бруто, т.е. съдържащи цени и стойности на стоките с начислен данък ДДС. Този вид фактури получават всички индивидуални Клиенти (консументи).

6.b. Фактурите могат да бъдат издавани между другото в следните валути: PLN, USD, EUR, HUF, CZK, RON, BGN, LTL, GBP. Пълният списък на валутите се намира на интернет страницата www.tme.eu

НАЧИНИ ЗА ЗАПЛАЩАНЕ

7.a. TME приема плащане по следните начини: с наложен платеж (само в определени страни), банков трансфер, плащане в брой и плащане чрез кредитна карта и трансфер по електронен път. Списък на достъпните начини на плащане в дадена страна се намира на интернет страницата www.tme.eu в панела „как да купувам“.

7.b. Клиентът има възможност за договаряне на условията за плащане. С цел договаряне на условията за плащане молим да се свържете с Отдел Експорт на TME.

7.c. За да получите отсрочен срок на плащане следва да представите актуални документи за регистрация на Вашата фирма (или други документи при поискване) и одобрение от Счетоводния Отдел на TME.

7.d. В случай на просрочени плащания на Клиента TME запазва правото си за начисляване на лихвени проценти, съответно с действащите разпоредби.

7.e. TME запазва правото си да откаже приемане на поръчката, да спре реализацията на поръчката или изпращането на поръчаната стока, ако Клиентът закъснява с плащането или ако неговото правно или финансово състояние може да бъде причина за затруднения при плащанията в бъдеще или ако TME има основателни

подозрения, отнасящи се за финансовото състояние на Клиента.

7.f. Клиентите от някои от страните на Европейския Съюз имат възможност за плащане чрез извършване на банков трансфер на нашите банкови сметки в тези страни. Списъкът на страните, където това е възможно се намира на страницата www.tme.eu в панела „как да купувам“. Всички банкови такси, свързани с трансфера са за сметка на Клиента.

КАЧЕСТВО И ГАРАНЦИИ

8.a. Стоките, които продава нашата фирма са с високо качество. Начинът на техния транспорт, складиране и опаковка им осигурява защита както от механични, така и от електрически повреди.

8.b. От 1998 година фирма TME е въвела система за контрол на качеството ISO 9002, актуално ISO9001:2009, потвърдена със сертификат 289/SZJ/2009

8.c. Актуалният списък на продукти, изпълняващи изискванията на директивата RoHS се намира на интернет страницата www.tme.eu. В разпечатания каталог не са нанесени означенията RoHS, което не означава, че продуктите не изпълняват изискванията на директивата.

8.d. Ако към продукта е добавена гаранция, това означава, че постановленията в нея са обвързващи.

ПРОЦЕДУРИ ЗА РЕКЛАМАЦИИ

9.a. Всички забележки, отнасящи се за продаваните от нас продукти, начина на обслужване и несъответствията между фактическото състояние и фактурата молим да съобщавате в писмена форма в нашия Отдел Експорт на TME :+48 42 645 54 44 export@tme.eu

9.b. Връщане на повредени и доставени по погрешка стоки следва да извършите само след получаване на съгласие от служител на Отдел Експорт на TME. Стоката може да бъде върната само чрез пратка без наложен платеж. За конкретен случай служителят на Отдел Експорт на TME може да предложи възлагане на приемането на стоката на определен превозвач или куриер.

9.c. Предпоставка за връщане на стоката може да бъде също доставка от страна на TME на продукти с параметри значително различни от описаните в каталога на TME.

9.d. След получаване на рекламационното съобщение и стоката, която подлежи на рекламация (ако TME реши, че преглеждането на

стоката е необходимо за разглеждането на рекламацията) проверяваме обоснователността на дадената рекламация. В случай на признаване на рекламацията възможните решения са само: връщане на паричната сума, компенсация с актуалните задължения или подмяна на стоката със стока без вреди.

9.e. Рекламацията трябва да съдържа точно описание на причината, поради която е внесена, копие на документа за покупката и очакваният между посочените в точка 9.d. начин за разглеждане на рекламацията. Внасянето на рекламация следва да се извърши с помощта на формуляра за рекламация, който се намира на интернет страницата www.tme.eu в панела „как да купувам“ във „формуляр за рекламация“.

9.f. Рекламации, отнасящи се за количеството на стоките могат да бъдат внасяни в срок от 7 работни дни от датата на приемане на пратката.

9.g. Ако пратката е пристигнала при Вас в състояние, което предполага механично повреждане по време на транспорта, следва да проверите състоянието на пратката в присъствието на куриера и да съставите протокол, в който да опишете повредите. Само въз основа на този протокол, подписан от спедитора можете да внесете рекламация.

9.h. Отговорността на TME за доставката на повредени продукти е ограничена до подмяна на стоката или връщане на заплатената парична сума.

ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ

10.a. Фирма Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. не носи отговорност за щети, възникнали в резултат от неизпълнение на доставката в дадения срок, доставка на продукти с параметри, различни от параметрите в каталога или в офертата в интернет, доставяне на продукта или промяна на цената. По-специално не носим отговорност за прекъсване на производството, загуба на печалба или непреки загуби, възникнали в резултат от недоставянето на съответна стока в определения срок. Горе споменатите ограничения не се отнасят за случая, когато между TME и Клиента е сключен отделен договор за доставката на дадена стока, в който са определени условията за доставка и отговорността за неспазване на тези условия.

10.b. TME не носи отговорност за последиците от неправилното използване (различно от предназначението им) на доставените продукти.

10.c. TME не носи отговорност за грешки, възникнали при разпечатването на каталога и грешки в достъпната в интернет техническа документация.

10.d. Запазваме си възможността да доставим стоки с параметри, различни от тези в каталога, затова молим Ви след получаване на стоките да проверите дали качествата им съответстват на Вашите очаквания. Параметрите и описанията на предлаганите продукти са само ориентировъчни и не могат да представляват основание за иск на обезщетение. От купувача зависи тяхното правилно приложение и експлоатация.

10.e. TME не носи отговорност за използването на стоките, купени в TME по начин противоречащ на действащите закони.

10.f. При спазване на ограниченията, предвидени в настоящите условия за сътрудничество, отговорността на TME за неизпълнение или неправилно изпълнение на договора за продажба на стока и за осигуряване на гаранция, независимо от правното основание на претенцията, се ограничава до отговорността за действителните загуби на клиента до размера на сумата, представляваща равностойността за заплащане на цената на стоката, за която се отнася неизпълнението или неправилното изпълнение. Извършеният съгласно решението на TME ремонт, смяна на дефектната стока с нова изправна или връщане на платената за тази стока цена ще изчерпва всякакви претенции на клиента относно доставката на дефектна стока.

ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

11.a. TME не носи отговорност за изцяло или частично неизпълнени договорни задължения, в случай, когато имат място външни обстоятелства, определени като „форсмажорни обстоятелства“, върху които никой няма влияние. Под понятието „форсмажорни обстоятелства“ се разбират всички непредвидими и независими от TME събития, възникнали след сключване на договора, по-специално такива като: война, безредници, катастрофи, наводнения, комуникационни смущения, стачки.

11.b. Ако срокът на действие на форсмажорните обстоятелства превиши 2 седмици както TME, така и Клиентът имат право незабавно да прекратят договора за доставка на стоки без да носят отговорност за щети, възникнали от прекратяването на договора поради действието на форсмажорните обстоятелства.

ЗАКОН

12.a. Фирма Transfer Multisort Elektronik e собственик на авторските права за материалите, намиращи се в каталога и на интернет страницата, а по-специално на снимките, описанията, преводите, графичната форма и начина на представяне.

12.b. За всяко копиране на информационни или технически материали, които се намират в каталога, на интернет страницата или са доставени от TME по друг начин е необходимо писмено съгласие на TME.

12.c. Горепосочените условия са задължаващи до момента на публикуване на техните променени версии в официалните търговски материали и оферти на TME.

12.d. Настоящите условия за сътрудничество подлежат на полското законодателство, а решаването на спорове ще се извършва в съда, съответен за седалището на фирма TME (Лудз, Полша). TME също може да заведе дело срещу Клиента в съда, съответен за седалището/местоживеенето на Клиента. Прилагането на разпоредбите от Виенската Конвенция за международната продажба на стоки от 11 април 1980 г. е изключено.

12.e. Клиентът не може да извърши прехвърляне на никакви свои права, задължения и вземания, възникнали от сключения с TME договор, без предварително изразено писмено съгласие от TME. Изключена е възможността за приспадане вземания на Клиента, възникнали от договора сключен с TME от вземанията на TME и от други вземания, които Страните могат да притежават една спрямо друга, освен ако Страните не постановят иначе в писмена форма.

12.f. Ако произволно от постановленията на настоящите условия за сътрудничество бъде прието от съответен съд за невалидно или неефективно или това стане в резултат от промени в законодателството, това състояние или дейност не обезсилява нито не прави неефективни останалите постановления на настоящите условия. В случай, че постановленията на настоящите условия за сътрудничество бъдат признати в крайна сметка за противоречащи на законите или неефективни, тези постановления ще бъдат признати за изключени от настоящите условия за сътрудничество, обаче всички останали постановления ще останат напълно обвързващи и ефективни. Постановленията, признати за противоречащи на законите или за неефективни ще бъдат заместени от постановления с подобно значение, изразяващи първоначалната идея на дадено постановление, в обхват съответен със законодателството.

ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

13. TME се задължава да обработва личните данни на Клиента спазвайки условията от съответните законодателни разпоредби в тази област. Приемайки настоящите условия за сътрудничество на TME, Клиентът изразява съгласието си за обработка на неговите лични данни от Transfer Multisort Elektronik sp. z o.o. във връзка с реализацията на договора за продажба

на предлаганите стоки. Клиентът запазва всичките си права, възникващи от разпоредбата от 29 август 1997 г. касаеща защитата на личните данни (Държ. в-к № 101 поз. 926 от 6 юли 2002 г. с промените).

ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

14. Минимални технически изисквания за съответствие с информационната система, която използваме:

1. Достъп до общодостъпната част на сайта на адрес <http://www.tme.eu> (по-нататък сайт) имат всички потребители на Интернет, без да е необходимо да изпълняват каквито и да било формалности, достъпът не обусловен от регистрацията в сайта.
2. Част от съдържанието на сайта е отделена. Пълен достъп до тази част ще имат само потребителите, които се регистрират в рамките на сайта и притежават активен адрес на електронна поща.
3. Ползването на сайта е възможно при условие, че информационната система на потребителя изпълнява следните минимални изисквания:
 - a) системата трябва да има инсталирана търсачка: Firefox min. 27, Chrome min. 30, IE min. 11, Microsoft Edge, Opera min. 17, Safari min. 9, Android min. 5.0, Java min. 8;
 - b) да е активно обслужване на cookie и JavaScript;
4. Сайтът е оптимизиран за обслужване на горепосочения софтуер с разделителна способност: 1024x768;
5. Минимални изисквания за хардуера на информационната система на потребителя: процесор 1GHz, 512 MB Ram.